

No. 1579

**YUGOSLAVIA
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Protocol (with annexes) concerning reciprocal trade in
1949. Signed at Moscow, on 27 December 1948**

Official texts: Serbo-Croat and Russian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

**YUGOSLAVIE
et
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

**Protocole (avec annexes) relatif aux échanges de marchan-
dises en 1949. Signé à Moscou, le 27 décembre 1948**

Textes officiels serbo-croate et russe.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 1579. PROTOCOL¹ BETWEEN THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS CONCERNING RECIPROCAL TRADE IN 1949. SIGNED AT MOSCOW, ON 27 DECEMBER 1948

The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics have agreed as follows :

Article 1

Deliveries of goods from the USSR to Yugoslavia and from Yugoslavia to the USSR during the period from 1 January to 31 December 1949 shall be made in accordance with Lists 1 and 2 attached to this Protocol and with the provisions of the Trade and Payments Agreement concluded between Yugoslavia and the USSR on 5 July 1947.

Article 2

The Yugoslav Government undertakes to deliver to the Government of the USSR during the period from 1 January to 31 December 1949 goods to the amount of \$7.2 million US according to the attached List 3 in settlement of the debt of the Yugoslav Government to the Government of the USSR arising—

(a) under the agreement of 5 July 1947 between the Yugoslav Government and the Government of the USSR concerning reciprocal provision of funds for the maintenance of diplomatic missions and other non-commercial payments, to the amount of \$5.1 million US;

(b) from costs of education of Yugoslav nationals in the USSR during the second half of 1947 and the first half of 1948, to the amount of \$3.4 million US;

¹ Came into force on 27 December 1948 by signature.

(c) from the loan granted in 1944 to the Yugoslav National Liberation Committee by the Government of the USSR, to the amount of \$945,000 US.

Deliveries of goods from Yugoslavia to the USSR provided for by this article shall be made at the prices and under the conditions specified in the Protocol of 5 July 1947 relating to the aforesaid Trade and Payments Agreement of the same date.

The balance of the said debt, \$2.2 million US, shall be settled in the manner provided for in Part 3 of the final protocol signed this day.

Article 3

The National Bank of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the State Bank of the USSR shall each, in accordance with article 5 of the Trade and Payments Agreement of 5 July 1947 between the USSR and Yugoslavia, open for the other a special non-interest bearing account to be known as the "USSR-Yugoslav Trade Account, 1949."

The said accounts shall be balanced and closed on 1 April 1950, for which purpose the debtor State shall settle any debt arising before that date by additional deliveries of goods to be agreed upon between the contracting Parties and to be made at the prices applicable to deliveries under this Protocol.

DONE in Moscow on 27 December 1948 in duplicate, in each of the Serbo-Croatian and Russian languages, both texts being equally authentic.

By authority of the Government
of the Federal People's Republic
of Yugoslavia :
(Signed) M. POPOVIĆ

By authority of the Union of
Soviet Socialist Republics :
(Signed) MENJSIKOV

LIST 1

Goods to be delivered from the USSR to Yugoslavia between
1 January and 31 December 1949

<i>Designation</i>	<i>Quantity or value</i>
Petroleum products	24,000 tons
including :	
Aviation petrol	3,500 tons
Automobile petrol	10,500 tons
Paraffin, lighting	4,000 tons
Paraffin, tractor fuel	6,000 tons
Iron and steel	7,250 tons
including :	
High-grade steel	1,000 tons
Steel sheets	2,000 tons
Steel strips and wire	1,000 tons
Seamless tubes (for general use)	2,750 tons
Iron wire	500 tons
Platinum manufactures	12 kgs
Hard alloys	300 kgs
Spare parts for previously-delivered drilling equipment	1,469,600 US dollars
Anthracite, coarse	15,000 tons
Manganese ore	5,000 tons
Fertilizers	19,650 tons
including :	
Ammonium nitrate	5,000 tons
Ammonium sulphate	2,600 tons
Sodium nitrate	2,000 tons
Potassium nitrate (synthetic)	50 tons
Potassium fertilizers	10,000 tons
Chemical products	445 tons
including :	
Sodium sulphide	60 tons
Ammonium chloride	30 tons
Dibutylphthalate	5 tons
Flotation reagents	220 tons
Tricresyl phosphate	100 tons
Ceresin	30 tons
Fire-clay and Dinas bricks	2,330 tons

LIST 2

Goods to be delivered from Yugoslavia to the USSR between
1 January and 31 December 1949

<i>Designation</i>	<i>Quantity or value</i>
Refined lead	4,500 tons
Antimony regulus	300 tons
Mercury	200 tons
Bismuth	15 tons
Crude zinc	300 tons
Pyrites	50,000 tons
Caustic soda	2,000 tons
Calcined soda	2,000 tons
Hemp	4,500 tons
Tanning extracts	500 tons

LIST 3

Goods to be delivered from Yugoslavia to the USSR between
1 January and 31 December 1949 in settlement of the debt of the Yugoslav Government
to the Government of the USSR arising from non-commercial payments

<i>Designation</i>	<i>Quantity or value</i>
Refined lead	1,200 tons
Mercury	20 tons
Pyrites	10,000 tons
Barite (lumps)	2,000 tons
Calcium carbide	1,000 tons
Tobacco	2,000 tons
Prunes	1,000 tons
Pulp	2,000 tons
Alcohol	2,500 tons
Distillates	2,500 tons
Cigarette paper	50 tons